

TODOS OU NENHUM

**Personagens**

Narradora

Oficial do Exército 1

Oficial da Marinha

Oficial do Exército 2

6 Advogados

Advogada

Inspetor da PIDE

Pide 1

Pide 2

Jornalista 1

Jornalista 2

Preso 1

Preso 2

Preso 3

Senhora

Representante da CNSPP

Paisano

Os nomes de prisioneiros indicados na narrativa não têm qualquer correspondência com nomes reais de pessoas aprisionadas em Caxias à data da libertação.

TOUS OU AUCUN

### **Personnages**

Narratrice

Officier de l'Armée de Terre 1

Officier de la Marine

Officier de l'Armée de Terre 2

6 Avocats (Avocat 1 à 6)

Avocate

Inspecteur de la PIDE (Police Internationale de Défense de l'État)

Pide 1

Pide 2

Journaliste 1

Journaliste 2

Prisonnier 1

Prisonnier 2

Prisonnier 3

Dame

Représentante de la Commission Nationale d'Aide aux Prisonniers Politiques  
(CNSPP)

Civil

Note : Les noms des prisonniers indiqués dans ce récit ne correspondent nullement aux noms réels des personnes emprisonnées à Caxias à la date de la libération.

## PRÓLOGO

Com a cortina corrida, o responsável pela organização do espetáculo, situando-se a meio do palco, em frente da cortina. Minhas senhoras, meus senhores, o espetáculo que segue, mais do que historiar a libertação dos presos políticos, pretende ser um hino à liberdade e um alerta para futuras tentativas de a cercar.

Joachim Remmberg, o herói norueguês que arriscou a vida para evitar que os alemães conseguissem produzir a bomba atômica, na Segunda Guerra Mundial, disse numa entrevista: «Todos, mas especialmente os jovens, devem entender que têm de estar sempre prontos para lutar em defesa da paz e da liberdade».

Foi, de facto, a pensar na juventude que esta peça foi idealizada.

A decisão que os jovens militares deste episódio tomaram ao não cumprirem uma decisão do general Presidente da Junta de Salvação Nacional, para que da cadeia de Caxias apenas fossem libertados os presos políticos e não os acusados de delito comum, teve uma importância fundamental no desenrolar dos acontecimentos do 25 de abril de 1974.

Outros heróis já esquecidos são os presos políticos que, tendo lutado pela paz e pela liberdade, se prontificavam a continuar na prisão até que a libertação a todos abrangesse, ignorando as diferenças ideológicas que os dividiam.

## PROLOGUE

Le rideau est baissé, le responsable de l'organisation du spectacle, se situant au milieu de la scène, face au rideau. Mesdames, messieurs, le spectacle qui suit, au-delà de raconter l'histoire de la libération des prisonniers politiques, est un hymne à la liberté dont le but est aussi de mettre en garde contre toute tentative de lui porter atteinte à l'avenir.

Joachim Remmemberg, le héros norvégien qui a risqué sa vie pour éviter que les allemands ne parviennent à produire la bombe atomique, durant la Seconde Guerre Mondiale, déclara dans une interview : « Tous, et en particulier les jeunes, doivent comprendre qu'il faut toujours être prêt à lutter pour défendre la paix et la liberté ».

C'est, effectivement, en pensant à la jeunesse que cette pièce est née.

La décision que les jeunes militaires de cet épisode ont prise en n'exécutant pas une décision du général Président de la Junte de Salut National, pour que de la prison de Caxias seuls soient libérés les prisonniers politiques non accusés de délit de droit commun, revêtit une importance fondamentale dans le déroulement des événements du 25 avril 1974.

Les autres héros déjà tombés dans l'oubli sont les prisonniers politiques qui, ayant lutté pour la paix et pour la liberté, étaient prêts à rester en prison jusqu'à ce que la libération soit pour tous, indépendamment des différences idéologiques qui les divisaient.